



Kế Hoạch Chương Trình Của Con Em Quý Vị

Hỗ trợ xây dựng Kế hoạch chương trình cá nhân (IPP) cho thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành trẻ tuổi là con em quý vị (tuổi từ 14-22) bằng cách sử dụng các công cụ lấy con người làm trung tâm



Xây Dựng Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) Của Con Em Quý Vị Bằng Cách Sử Dụng Các Công Cụ Lấy Con Người Làm Trung Tâm

Hướng dẫn gồm bốn phần này được thiết kế để giúp các gia đình xây dựng Kế hoạch Chương trình Cá nhân (Individual Program Plan, hoặc IPP) lấy con người làm trung tâm cho thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành trẻ tuổi (từ 14 đến 22 tuổi) là con em của họ. Hướng dẫn bao gồm một số làm việc hướng dẫn giúp các gia đình xác định sở thích, điểm mạnh, nhu cầu và mục tiêu của con em mình. Hướng dẫn này đưa ra các lời khuyên trước, trong và sau cuộc họp lập kế hoạch. Quý vị sẽ tìm thấy thông tin về quá trình chuyển đổi từ trường học sang dịch vụ dành cho người lớn.

Lời Cảm Ơn

Tài liệu trong hướng dẫn này dựa trên **Lựa Chọn Của Tôi (It's My Choice - Hội Đồng Về Khuyết Tật Phát Triển Của Thống Đốc Minnesota)** và **Hơn Cả Một Cuộc Họp (More Than A Meeting - Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật California - DDS)**

Xin gửi lời cảm ơn đặc biệt đến Colleen Wieck và Hội đồng về Khuyết tật Phát triển của Thống đốc Minnesota đã cho phép chúng tôi điều chỉnh một số nội dung và định dạng của tài liệu *Lựa Chọn Của Tôi* cho hướng dẫn California này.

Xin cảm ơn William Allen của Allen, Shea & cộng sự và Mary Lou Bourne của Person Centered Consulting đã đóng góp cho hướng dẫn này.

Giấy phép hình ảnh:

Nghệ sĩ Tracey Mensch, "Butterfly" (2020)



BÊN TRONG HƯỚNG DẪN NÀY CÓ GÌ

Về Hướng Dẫn Đây trang 2

Trước Khi Quý Vị Bắt Đầu trang 3

Phần 1 Chuẩn Bị Xây Dựng

Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân Của Con Em
Quý Vị (IPP) trang 5

- **Về Con Em Của Quý Vị** trang 8
- **Phần 1.5 Lập Kế Hoạch Chuyển Tiếp**
trang 17

Phần 2 Trước Cuộc Họp Lập Kế Hoạch trang 24

Phần 3 Cuộc Họp Lập Kế Hoạch trang 29

Phần 4 Sau Cuộc Họp Lập Kế Hoạch trang 36

Ghi Chú trang 42





VỀ HƯỚNG DẪN NÀY

Hướng dẫn này dành cho các gia đình có thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành trẻ tuổi, từ 14 đến 22 tuổi, bị khuyết tật về phát triển hoặc trí tuệ và đang ghi danh tại Trung Tâm Vùng thông qua Đạo Luật Lanternman. Hướng dẫn này được viết ra nhằm giúp thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành trẻ tuổi, cha mẹ, người chăm sóc hoặc các thành viên khác trong gia đình xác định và ghi ra sở thích, điểm mạnh và mục tiêu của thanh thiếu niên hoặc người trưởng thành trẻ tuổi. Đây đều là những phần quan trọng để tạo nên một Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân hiệu quả. Hướng dẫn này cũng sẽ giúp quý vị:

- Suy nghĩ về những điều quý vị muốn thảo luận trong quá trình IPP và cách tập trung vào những gì quan trọng nhất đối với con em và gia đình quý vị, đồng thời xác định những nhu cầu đó.
- Chia sẻ sở thích về văn hóa và ngôn ngữ của con em quý vị và gia đình khi cùng nhau xây dựng kế hoạch.
- Tìm hiểu về quyền của gia đình quý vị và tầm quan trọng của việc thực hiện quyền của quý vị trong quá trình lập kế hoạch.






TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU

NGÔN NGỮ ĐƠN GIẢN

Hướng dẫn này được viết bằng ngôn ngữ đơn giản. Viết bằng ngôn ngữ đơn giản là sử dụng những từ ngữ thông dụng để giải thích sự vật. Ngôn ngữ đơn giản có nghĩa là dễ hiểu. Viết theo cách này thể hiện sự tôn trọng đối với mọi người. **Những người khuyết tật về phát triển và gia đình, bạn bè và người ủng hộ của họ phải có quyền TIẾP CẬN thông tin như những người khác.** Tiếp cận có nghĩa là có thông tin khi quý vị cần và hiểu những gì được viết để:

- Những người khuyết tật về phát triển có thể đọc và sử dụng được.
- Gia đình và bạn bè ủng hộ những người khuyết tật không biết đọc có thể dễ dàng giải thích điều đó.
- Thông tin có thể dễ dàng được dịch sang các ngôn ngữ khác và vẫn giữ nguyên ý nghĩa.
- Chúng ta đều có thể hiểu thông tin theo cùng một cách.

LƯU Ý VỀ VĂN HÓA

Trong suốt hướng dẫn, quý vị sẽ thấy biểu tượng  cho các câu hỏi có thể giúp quý vị chia sẻ tầm quan trọng của văn hóa và bản sắc đối với gia đình, con em của quý vị. Khi quý vị nhìn thấy biểu tượng này, hãy chia sẻ suy nghĩ của quý vị về văn hóa và bản sắc quan trọng nhất đối với sự phát triển của con em quý vị.

LƯU Ý VỀ NGÔN NGỮ

Mặc dù hướng dẫn này sử dụng ngôn ngữ xem trọng con người, chúng tôi nhận ra rằng cũng có một số người khác thích ngôn ngữ coi trọng danh tính. Dù quý vị thích ngôn ngữ nào, chúng ta đều có thể đồng ý rằng chính những ưu tiên của thanh thiếu niên sẽ thúc đẩy quá trình IPP. Khi nói về những cá nhân trong độ tuổi từ 14 đến 22, chúng ta sẽ sử dụng các từ **“thanh thiếu niên”** hoặc **“người trưởng thành trẻ tuổi”**. Khi nói về người chăm sóc, cha mẹ hoặc những người lớn có trách nhiệm khác trong cuộc sống của thanh thiếu niên, chúng tôi sử dụng từ **“gia đình.”** Hãy cho điều phối viên dịch vụ của quý vị biết những từ ngữ quý vị chọn để đại diện cho quý vị và thanh thiếu niên của quý vị.



Một số từ ngữ và thuật ngữ được sử dụng trong lập kế hoạch IPP

Từ ngữ hoặc Thuật ngữ Điều Đó Có Nghĩa Là Gì

LĨNH VỰC SỐNG	Một lĩnh vực trong cuộc sống của một thanh thiếu niên mà quý vị có thể muốn có các mục tiêu như <i>việc làm, các mối quan hệ hoặc tham gia cộng đồng.</i>
NHU CẦU	Phần này cho biết một người cần những gì (như dịch vụ và sự hỗ trợ) để đạt được mục tiêu.
KẾT QUẢ	Đây chính là điều thực sự xảy ra với một mục tiêu, giống như <i>Jerry tự mặc đồ hoặc Monique sống trong căn hộ riêng của mình.</i>
TẦM NHÌN NGẮN HẠN và TẦM NHÌN DÀI HẠN	Ngắn hạn có nghĩa là điều gì đó sẽ sớm xảy ra. Trong vòng một năm hoặc ít hơn. Dài hạn có nghĩa là điều gì đó trong tương lai, như từ hai đến hai mươi năm.
PHỐI HỢP DỊCH VỤ	Điều phối viên dịch vụ là người từ trung tâm vùng giúp quý vị tìm ra các dịch vụ và hỗ trợ mà thanh thiếu niên của quý vị cần để đạt được tầm nhìn ngắn hạn và dài hạn của gia đình quý vị.
THÀNH CÔNG/ ĐIỂM MẠNH	Phần này cho biết một người giỏi việc gì hoặc thích làm gì, tiến độ đạt được trong các mục tiêu từ năm ngoái hoặc những điều mới mà họ đã học được.
KẾ HOẠCH CHUYỂN TIẾP	Lập kế hoạch hỗ trợ thanh thiếu niên trong quá trình chuyển đổi như tìm nơi ở, trường học khác, trường học mới để làm việc hoặc chương trình dành cho người lớn.

Nếu có những từ hoặc thuật ngữ khác được sử dụng trong kế hoạch IPP mà quý vị muốn hỏi điều phối viên dịch vụ của mình, chỉ cần viết chúng ra và hỏi:



Phần 1

Chuẩn Bị Xây Dựng IPP Cho Thanh Thiếu Niên Của Quý Vị Sử Dụng Các Công Cụ Lấy Con Người Làm Trung Tâm

Lập Kế Hoạch Lấy Con Người Làm Trung Tâm Là Gì?

Lập Kế Hoạch Lấy Con Người Làm Trung Tâm là cách để gia đình quý vị nói với người khác điều gì quan trọng nhất đối với con quý vị. Quá trình này bắt đầu bằng cuộc trò chuyện giữa cha mẹ và những người ủng hộ khác như giáo viên, bạn bè hoặc những người khác trong cuộc sống của con quý vị. Kết quả là, quý vị sẽ mô tả:

- Mục tiêu cuộc sống của con quý vị và sự hỗ trợ nào sẽ giúp trẻ đạt được những mục tiêu đó.
- Những việc con quý vị thích làm để giải trí.
- Những điều con quý vị giỏi và những tài năng mà trẻ cảm thấy mình có.

Cuộc trò chuyện giúp tìm ra điều con quý vị thích và điều gì cản trở gia đình quý vị sống cuộc sống như quý vị mong muốn tại cộng đồng mà quý vị đã chọn. Cần phải thực hiện theo cách mà mọi người đều tôn trọng và lắng nghe ý kiến của nhau.

Những điều quan trọng nhất cần nhớ về kế hoạch lấy con người làm trung tâm là:

- Quý vị và con quý vị là chuyên gia trong cuộc sống của trẻ.
- Gia đình quý vị chính là thuyền trưởng.
- Kế hoạch cuối cùng của quý vị phải phản ánh được cách sống mà gia đình quý vị lựa chọn.





Thực Hành Lấy Con Người Làm Trung Tâm Và Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân Của Quý Vị (IPP)


(trích từ **Hướng Dẫn Cho Khách Hàng Về Đạo Luật Lanterman**)

Đạo luật Lanterman là luật của California hứa hẹn cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ cho những người khuyết tật về phát triển và gia đình của họ. Các dịch vụ và hỗ trợ này được cung cấp thông qua 21 trung tâm vùng và các nhà cung cấp dịch vụ của họ. Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) là thỏa thuận giữa con quý vị, gia đình quý vị và trung tâm vùng. IPP rất quan trọng vì nó liệt kê các mục tiêu của con quý vị, cùng với các dịch vụ và hỗ trợ mà trung tâm vùng sẽ giúp quý vị nhận được. Hướng dẫn này sẽ giúp quý vị chuẩn bị cho cuộc họp đó.

Điều phối viên dịch vụ trung tâm vùng của quý vị sẽ sử dụng các biện pháp lấy con người làm trung tâm để làm việc với quý vị về IPP tiếp theo của con quý vị. IPP mới sẽ bao gồm:

- Những điều quan trọng **về con quý vị** và **thông tin về cuộc họp IPP**.
- Cách con của quý vị **giao tiếp** và **tầm nhìn của quý vị về tương lai của trẻ**.
- Cách con quý vị sẽ học cách **đưa ra quyết định** và các **lĩnh vực sống** quan trọng đối với con quý vị.
- Cần làm gì trong trường hợp **khẩn cấp**.

Các hoạt động và danh sách kiểm tra có trong hướng dẫn này đã được sử dụng theo nhiều cách khác nhau.
Bất kỳ tài liệu nào cũng có thể được sao chép hoặc thay đổi để đáp ứng nhu cầu của quý vị.



Về Con Em Của Quý Vị

Số làm việc này nói về:

Chuyện này là sao?

Ở những trang tiếp theo, quý vị sẽ có cơ hội suy nghĩ về cuộc sống của con em quý vị. Đây là cơ hội để viết ra những điều quan trọng đối với con em quý vị và những sự hỗ trợ mà trẻ cần trong cuộc sống hàng ngày. Ở mỗi trang, quý vị sẽ tìm thấy một số câu hỏi về con mình và một chỗ để ghi chú.

Quý vị có thể mang thông tin này đến cuộc họp lập kế hoạch tiếp theo để giúp quý vị và điều phối viên dịch vụ xây dựng Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) cho con em của quý vị.

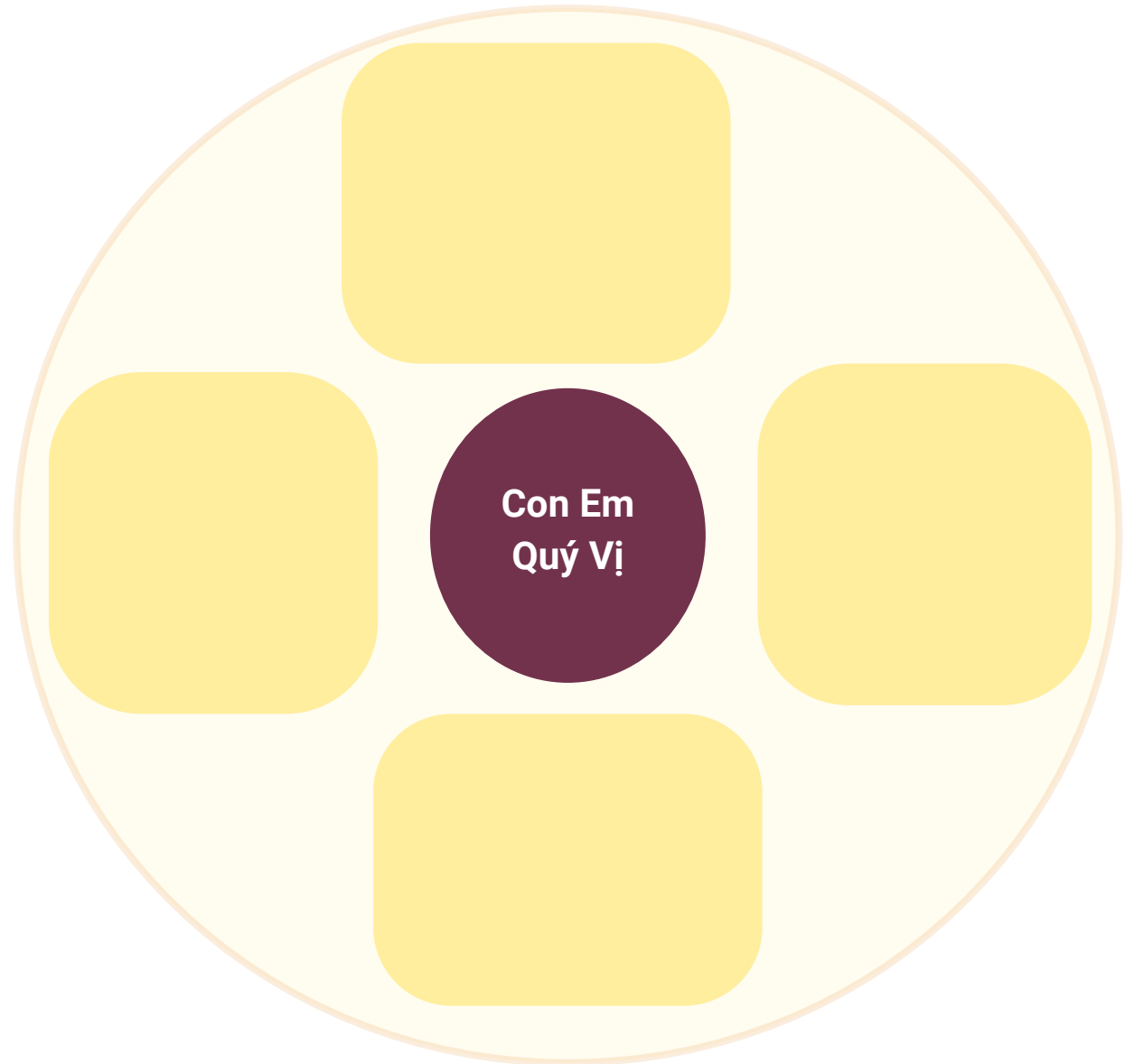
Quý vị cũng có thể sử dụng ghi chú của mình để viết **mô tả một trang** để sử dụng ở nhà, trường học và/hoặc với bất kỳ dịch vụ nào hỗ trợ con em của quý vị.

Ghi chú: Đây chỉ là một cách để bắt đầu xây dựng IPP. Hãy xem phần **Ghi chú** ở cuối hướng dẫn này để biết danh sách các cách khác để bắt đầu lập kế hoạch hoặc hỏi điều phối viên dịch vụ của quý vị về các nguồn lực tại địa phương.



Những người quan trọng trong cuộc sống của con em quý vị

Hãy nghĩ về những người mà con em quý vị cảm thấy gần gũi. Đó có thể là những người mà con em quý vị tìm đến để được giúp đỡ hoặc có những khoảnh khắc vui vẻ nhất khi ở bên. Những người hiểu rõ con em quý vị nhất và quan tâm đến con em quý vị. Đây là những người có thể giúp quý vị mô tả điều gì quan trọng đối với con em quý vị khi trưởng thành. Viết tên của họ vào vòng tròn màu bao quanh con em quý vị. Những người này có thể bao gồm các thành viên trong gia đình, người ở trường học, bạn bè và hàng xóm. Mời họ chia sẻ suy nghĩ khi quý vị trả lời các câu hỏi ở các trang sau.





Trân trọng và ăn mừng Con Em Quý Vị

Đây là nơi để nói về tất cả những điều tuyệt vời mà quý vị và người khác trân trọng ở con mình. Ghi chú của quý vị có thể bao gồm:

- Những phẩm chất tích cực, điểm mạnh và tài năng
- Những gì quý vị và những người khác thích về con em quý vị
- Những gì con em quý vị làm cho người khác mỉm cười
- Những gì quý vị và người khác ngưỡng mộ hoặc đánh giá cao về con em quý vị

Ghi chú của quý vị






Quan Trọng Với Con Em Quý Vị

Điều quan trọng đối với con em quý vị theo quan điểm của trẻ:

- Những điều trong cuộc sống giúp con em quý vị cảm thấy hài lòng, thỏa mãn, thoải mái, trọn vẹn và hạnh phúc
- Những người trẻ thích ở cùng hoặc những mối quan hệ trẻ dựa vào nhiều nhất
- Những việc cần làm và những nơi cần đến (sở thích/mối quan tâm, khi nào và tần suất)
- Các thói quen quan trọng
- Bản sắc của trẻ, nhóm người mà trẻ muốn kết giao
- Những phần di sản của trẻ mà trẻ liên quan nhiều nhất

Ghi chú của quý vị





Quan Trọng Cho Con Em Quý Vị

Đây là những điều mà quý vị và những người khác thấy cần thiết để hỗ trợ con em mình:

- giữ an toàn và khỏe mạnh;
- tránh xa nỗi sợ hãi; như bị đe dọa hoặc bắt nạt;
- là thành viên có giá trị và đóng góp cho cộng đồng mà trẻ lựa chọn; và,
- học cách chịu trách nhiệm.

Ghi chú của quý vị





Mọi người cần biết những gì để hỗ trợ tốt nhất cho con em quý vị?

- Sự hỗ trợ nào là hữu ích?
- Mọi người cần biết những thông tin gì để hỗ trợ con em quý vị?
- Có những nơi nào cần những loại hỗ trợ khác nhau không?
- Cần có những kỹ năng gì?
- Kiểu người nào phù hợp nhất với con em quý vị?
- Quý vị cần làm gì để giúp người khác giao tiếp với con em mình?

Ghi chú của quý vị



Quý vị có thể sử dụng thông tin quý vị đã ghi lại ở đây để tạo **Mô Tả Một Trang**. Tài liệu này có thể được sử dụng như một hướng dẫn cho nhân viên tại nhà, nhân viên chương trình và nhân viên hỗ trợ. **Xem trang 15 để biết thêm thông tin.**



Tầm Nhìn Cho Tương Lai

- Kế hoạch tương lai và mục tiêu dài hạn của con em quý vị là gì?
- Quý vị muốn con em mình có thể làm gì khi rời trường?
- Cuộc sống tốt nhất có thể cho con em quý vị sẽ như thế nào? Trẻ sẽ sống ở đâu? Đang đi học hay đi làm? Hoạt động cộng đồng? Mối quan hệ? Dịch vụ và hỗ trợ?
- Quý vị và những người khác cần thực hiện những bước nào để giúp con em mình đạt được những mục tiêu này?

Ghi chú của quý vị



Tầm nhìn cho tương lai này sẽ giúp quý vị tạo ra các mục tiêu dài hạn cho cả Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của trường và IPP của trung tâm vùng. Hãy xem phần **Ghi chú** ở phần cuối của hướng dẫn này để biết thêm những cách khác để tạo ra tầm nhìn cho tương lai. Hãy cân nhắc xem xét lại tầm nhìn của quý vị hàng năm để kiểm tra tiến độ và điều chỉnh khi cần thiết.

Mô Tả Một Trang

Khi có thời gian, quý vị có thể cân nhắc lấy thông tin từ phần **Về con em của quý vị** để hoàn thành mô tả một trang. Trên trang này có mô tả một trang về Sophie. Phụ huynh đang dùng mô tả một trang này để giới thiệu cô với giáo viên trung học mới. Quý vị có thể sử dụng mô tả một trang theo nhiều cách. Ví dụ, khi con em quý vị bắt đầu một năm học mới, tham gia một câu lạc bộ hoặc đội thể thao mới, hoặc chuyển sang một trường học, dịch vụ dành cho người lớn hoặc nơi ở mới.

Mục đích là thúc đẩy sự hỗ trợ tập trung nhiều hơn vào con người bất kể môi trường như thế nào. Quý vị sẽ thấy một trang mô tả trống ở trang tiếp theo, theo sau là danh sách kiểm tra để hỗ trợ con em quý vị trong quá trình lập kế hoạch chuyển tiếp.

Hồ sơ một trang hoặc mô tả một trang lần đầu tiên được phát triển bởi Helen Sanderson và Cộng Đồng Học Tập Vì Tư Duy Lấy Con Người Làm Trung Tâm.

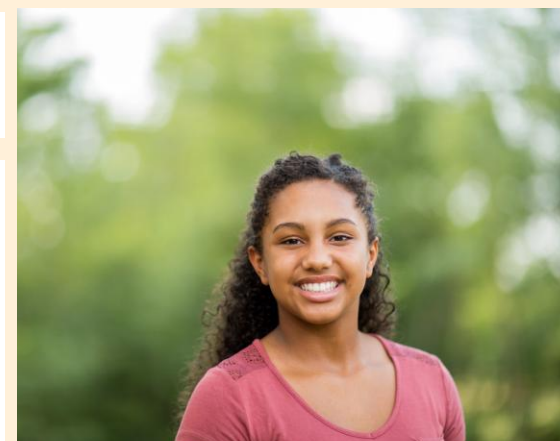
Mô Tả Một Trang cho: Sophie

Những điều mọi người thích và ngưỡng mộ ở tôi:

- Dễ tính
- Tự đưa ra quyết định
- Tự chủ các cuộc họp lập kế hoạch
- Cho người khác biết tôi muốn gì
- Tôi yêu thích những quyển sách
- Tôi không để mọi thứ làm mình chán nản

Cách hỗ trợ tôi tốt nhất:

- Dành thời gian để tìm hiểu tôi
- Cho tôi thời gian để thực hành những điều mới
- Khi tôi tức giận, hãy giúp tôi nói ra cơn giận của mình
- Khuyến khích tôi tham gia các hoạt động ở trường
- Nhắc nhở tôi uống thuốc chống động kinh
- Biết kế hoạch chống động kinh của tôi và sẵn sàng sử dụng nó
- Tôi nhút nhát và khó làm quen với giáo viên mới và những học sinh khác



Điều quan trọng với tôi là:

- Tự đưa ra quyết định
- Đến thư viện
- Hoạt động ngoài trời ở trường và ở nhà
- Có sự hỗ trợ cần thiết cho cơn động kinh của tôi
- Gia đình, họ hàng và bạn bè ở khu phố cũ
- Thăm chị gái đang học đại học
- Đến các sự kiện thể thao của trường
- Những người trung thực với tôi và hiểu tôi
- Đi trại hè
- Hoàn thành mọi việc và làm tốt công việc
- Biết phải đến đâu nếu tôi cần giúp đỡ



Mẫu Mô Tả Một Trang

Mô Tả Một Trang cho:

Những điều mọi người thích và ngưỡng mộ ở tôi

Cách hỗ trợ tôi tốt nhất

Thêm ảnh

Điều quan trọng với tôi là



Phần 1.5

Chuẩn Bị Sẵn Sàng: Kế Hoạch Chuyển Tiếp

Ghi chú: Nếu quý vị đang nghĩ đến việc chuyển tiếp từ trường học sang dịch vụ dành cho người lớn cho con em mình, thì phần này dành cho quý vị. Nếu quý vị đã lập kế hoạch chuyển tiếp hoặc quý vị chưa sẵn sàng, hãy đi đến Phần 2.



Lập Kế Hoạch Chuyển Tiếp Với Nhóm Trung Tâm Vùng Của Quý Vị

Khi con em quý vị vào trung học cơ sở, không bao giờ là quá sớm để gia đình quý vị bắt đầu nghĩ đến việc chuyển tiếp từ trường học. Trường học của con em quý vị có trách nhiệm xây dựng Kế Hoạch Chuyển Tiếp Cá Nhân như một phần của Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP). Tuy nhiên, quý vị cũng có thể bắt đầu lập kế hoạch chuyển tiếp từ trường học với nhóm IPP của trung tâm vùng. Sau đây là một số điều quý vị nên cân nhắc thực hiện hoặc thảo luận với điều phối viên dịch vụ và nhóm lập kế hoạch IPP.

Cân nhắc thêm vào IPP của con em quý vị:

- Tầm nhìn cho tương lai và các mục tiêu cần thiết để hỗ trợ tầm nhìn đó.
- Mục tiêu đào tạo về kỹ năng di chuyển trong cộng đồng, phương tiện giao thông công cộng và đi lại khi cần thiết.
- Mục tiêu liên quan đến an toàn cộng đồng và kỹ năng trợ giúp khẩn cấp khi cần thiết.

Hỏi nhóm lập kế hoạch của quý vị về:

- Các nguồn tài chính dành cho con em quý vị, chẳng hạn như An sinh xã hội, SSI/SSP hoặc Medi-Cal.
- Các lựa chọn cuộc sống như nhà ở được cấp phép, dịch vụ hỗ trợ sinh hoạt hoặc dịch vụ sinh hoạt độc lập và Mục 8.
- Các lựa chọn việc làm, dịch vụ ban ngày cho người lớn và dịch vụ nghề nghiệp.
- Chỉ Thị Chăm Sóc Sức Khỏe, Quyền Ủy Quyền, Giấy Ủy Quyền Của Người Đại Diện, Quỹ Tín Thác Vì Nhu Cầu Đặc Biệt và quyền bảo hộ.

Tìm hiểu thêm về các cơ hội tại trường học và cộng đồng:

- Các hoạt động cộng đồng có sẵn thông qua Sở Công viên và Giải trí địa phương.
- Các chương trình giáo dục và chuyển tiếp có sẵn tại trường của quý vị.
- Cao đẳng cộng đồng và trường đại học bốn năm.
- Hoạt động tình nguyện và phục vụ cộng đồng.
- Thẻ căn cước thông qua DMV, đăng ký bỏ phiếu.
- Đăng ký nghĩa vụ quân sự.



Các Trung Tâm Vùng Và Trường Học Làm Việc Cùng Nhau Trong Quá Trình Chuyển Tiếp

Mục tiêu của các trung tâm vùng và trường học khi hợp tác với nhau là đảm bảo quá trình chuyển tiếp sang cuộc sống người trưởng thành diễn ra suôn sẻ cho học sinh khuyết tật. Sau đây là một số cách mà các trung tâm vùng và trường học có thể cùng nhau thực hiện kế hoạch chuyển tiếp:

- **Liên Lạc Chuyển Tiếp:** Các trung tâm vùng có thể thiết lập quan hệ đối tác với các khu học chính địa phương để giúp trẻ em chuyển tiếp từ trường trung học sang các dịch vụ dành cho người lớn.
- **Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP):** Các trung tâm vùng có thể giúp phát triển các IPP phác thảo các dịch vụ và hỗ trợ mà học sinh cần và thích. Các cuộc họp của IPP tập trung vào cá nhân, nghĩa là tập trung vào các lựa chọn và sở thích của học sinh.
- **Hợp Tác Liên Ngành:** Nhân viên nhà trường và đại diện cộng đồng có thể cùng nhau làm việc để thành lập các nhóm giải quyết các vấn đề liên quan đến quá trình chuyển tiếp sau trung học.
- **Các Cố Vấn Của Sở Phục Hồi Chức Năng (DOR):** Các cố vấn của DOR có thể hỗ trợ lập kế hoạch chuyển tiếp việc làm, bao gồm việc lập Kế Hoạch Việc Làm Cá Nhân.

Các nguồn lực có thể giúp lập kế hoạch chuyển tiếp bao gồm:

- **Cẩm nang thành công:** Một tài liệu xác định các can thiệp phát triển giáo dục và nghề nghiệp quan trọng.
- **Chính Sách Việc Làm Đầu Tiên:** Các nguồn lực và hướng dẫn giúp thanh thiếu niên trong độ tuổi chuyển tiếp phát triển các mục tiêu sau trung học.



Các Kỹ Năng Chuyển Tiếp Cần Cân Nhắc Thêm Vào IPP Và IEP Của Con Em Quý Vị

Quá trình chuyển tiếp từ trường học sang cuộc sống trưởng thành là thách thức đối với tất cả học sinh. Có một số kỹ năng có thể giúp quá trình chuyển tiếp trở nên dễ dàng hơn. Các kỹ năng chuyển tiếp dành cho con em quý vị có thể bao gồm:

- **Tự chăm sóc:** Chăm sóc bản thân cơ bản, nha khoa, thị lực, chăm sóc sức khỏe, tình dục và sức khỏe tinh thần.
- **Quản lý tiền bạc:** Lập ngân sách, theo dõi chi phí, đếm tiền thừa và mở tài khoản thanh toán.
- **Kỹ năng làm việc nhà:** Lên kế hoạch bữa ăn, nấu ăn, giặt giũ, tái chế và dọn dẹp.
- **Kỹ năng xã hội:** Giao tiếp hiệu quả, xây dựng mối quan hệ, hiểu biết về các tình huống xã hội và hẹn hò.
- **Tự bảo vệ mình:** Hiểu được khuyết tật ảnh hưởng đến bản thân như thế nào và tự mình lên tiếng.
- **Giải quyết vấn đề:** Giải quyết các vấn đề thường gặp trong cuộc sống hàng ngày.
- **Sự an toàn:** Giữ an toàn trong cộng đồng và bảo vệ quyền riêng tư của mình.
- **Đưa đón Vận chuyển:** Dạy lái xe và sử dụng phương tiện giao thông công cộng.
- **Kỹ năng nghề nghiệp:** Kỹ năng máy tính, nghi thức nơi làm việc và kỹ năng học tập.

Trang sau đây bao gồm một số lời khuyên khi dạy các kỹ năng chuyển tiếp.



Lời Khuyên Khi Dạy Các Kỹ Năng Chuyên Tiếp

Điều quan trọng là phải suy nghĩ về – các cách để tăng cơ hội cho con em quý vị học các kỹ năng hỗ trợ quá trình chuyển tiếp và đảm bảo rằng những cơ hội đó nằm trong IPP.

Kế hoạch của con em quý vị nên liệt kê – các hỗ trợ và dịch vụ sẽ giúp trẻ tìm hiểu những gì sẽ thúc đẩy trẻ hướng tới các mục tiêu chuyển tiếp – như đi xe buýt, mặc quần áo hoặc hòa đồng với người khác.

Con em quý vị thường học được các kỹ năng mới từ những người xung quanh và ở những nơi mà các kỹ năng đó được sử dụng một cách tự nhiên. Một số ví dụ khác về thời điểm con em quý vị học tốt nhất được mô tả bên dưới đây.

- **Khi trẻ sử dụng các vật phẩm thật** – như sử dụng tiền thật khi mua thứ gì đó ở cửa hàng.
- **Khi trẻ học được những kỹ năng mới vào thời điểm chúng thường xảy ra** – như cách đi xe buýt đến trường hoặc học nấu ăn bằng cách giúp chuẩn bị bữa ăn.
- **Từ việc quan sát người khác** – như học cách làm việc nhà bằng cách quan sát hoặc giúp đỡ người khác ở nhà.
- **Khi những điều trẻ học được là có ích** – như sử dụng đồng hồ thông minh hoặc máy tính, chơi với những trẻ khác hoặc đi xe đạp.

Danh Sách Kiểm Tra Cho Kế Hoạch Chuyển Tiếp Từ Trường Học Sang Dịch Vụ Dành Cho Người Lớn

Quý vị có thể sử dụng danh sách kiểm tra bên dưới cùng với **mô tả một trang** và **tầm nhìn cho tương lai** để giúp quý vị và con em quý vị lập kế hoạch chuyển tiếp. Ngồi xuống cùng con em quý vị để xem lại danh sách kiểm tra. Quý vị có thể mang điều này đến các cuộc họp ở trường (IEP) và trung tâm vùng (IPP) để giúp quý vị và con mình xây dựng kế hoạch chuyển tiếp lấy con người làm trung tâm. Quý vị cũng có thể sử dụng điều này để hướng dẫn câu trả lời của mình cho **Các lĩnh vực cuộc sống cần thiết để đạt mục tiêu** cho cuộc họp IPP tiếp theo của quý vị ở trang 25. Nếu quý vị cần thêm thông tin về các dịch vụ, hãy hỏi đại diện trường học hoặc trung tâm vùng của quý vị.

Nhà ở

Quý vị muốn sống thế nào sau khi rời trường?

- ở nhà với gia đình?
- ở một mình?
- ở với bạn cùng phòng?
- khác:

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- ngôi nhà của riêng quý vị
- chăm sóc nuôi dưỡng người lớn
- cuộc sống được hỗ trợ
- nhà nhóm
- sửa đổi nhà
- khác:

Hỗ Trợ Tại Nhà

Quý vị có cần hỗ trợ để chăm sóc bản thân không?

- đi xe buýt?
- giặt quần áo?
- mua thực phẩm?
- thanh toán hóa đơn?
- nấu ăn và dọn dẹp?
- khác:

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- kỹ năng xã hội
- quản lý tiền bạc
- chăm sóc cá nhân
- quản lý hộ gia đình
- khác:

Chăm Sóc Sức Khỏe/Sức Khỏe

Quý vị có cần hỗ trợ để duy trì sức khỏe không?

- uống thuốc?
- ăn uống lành mạnh và năng động?
- đi đến và đi từ bác sĩ?
- khác:

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- chăm sóc răng miệng
- bảo hiểm sức khỏe
- kiểm tra sức khỏe phòng ngừa
- hoạt động thể chất/tập thể dục
- dinh dưỡng
- tính dục
- khuyết tật và chăm sóc sức khỏe đặc biệt
- khác:



Danh Sách Kiểm Tra Cho Kế Hoạch Chuyển Tiếp Từ Trường Học Sang Dịch Vụ Dành Cho Người Lớn (tiếp theo)

Việc Làm

Quý vị sẽ tìm kiếm việc làm hoặc dịch vụ đào tạo?

- quý vị có cần giúp đỡ tìm việc không?
- quý vị có cần giúp đỡ để giữ việc làm không?
- có dịch vụ đào tạo nào có thể giúp quý vị trên thị trường việc làm không?

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- việc làm được hỗ trợ
- đào tạo dựa vào cộng đồng
- chương trình cao đẳng cộng đồng
- giáo dục người lớn
- tình nguyện
- khác:

Sự Phát Triển Cá Nhân/Cảm Xúc

Quý vị sẽ cần những sự hỗ trợ nào từ người khác?

- để gặp bạn bè và gia đình?
- cho các hoạt động cộng đồng và giải trí?
- để hẹn hò?

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- người phục vụ/trợ lý cá nhân
- cộng đồng đức tin
- hoạt động xã hội và giải trí
- cuộc sống gia đình
- phương tiện truyền thông xã hội
- khác:

Lựa Chọn/Ứng Hộ

Quý vị cần những loại hỗ trợ nào để tự bảo vệ mình?

- rèn luyện tính quyết đoán?
- hiểu quyền?
- hiểu quyền lợi?

Những điều quý vị có thể muốn biết thêm thông tin:

- nhóm tự bảo vệ quyền lợi
- tư vấn
- hỗ trợ pháp lý
- bỏ phiếu
- khác:



Phần 2

Trước Cuộc Họp Lập Kế Hoạch



Các Lĩnh Vực Cuộc Sống Để Thiết Lập Mục Tiêu Tại Cuộc Họp IPP Của Quý Vị

Trong cuộc họp IPP, quý vị và con em quý vị có trách nhiệm đặt ra một hoặc một số mục tiêu IPP. Những mục tiêu đó sẽ phù hợp với một hoặc nhiều lĩnh vực cuộc sống bên dưới đây dựa trên những gì quý vị biết về điểm mạnh và nhu cầu hỗ trợ của con em quý vị. Hãy xem lại **Ghi chú** của quý vị ở phần **Về Con Em Của Quý Vị** và nếu quý vị đã hoàn thành, hãy xem **Danh Sách Kiểm Tra Chuyên Tiếp** và kiểm tra các lĩnh vực cuộc sống bên dưới phù hợp nhất với những gì quý vị đã ghi lại.

Lĩnh Vực Sống

Mục tiêu mà quý vị có thể muốn nói đến

Lựa Chọn/Ủng Hộ

Những lựa chọn và quyết định mà quý vị hy vọng con em mình sẽ đưa ra trong tương lai. Đối với con em quý vị, đó có thể là học một việc nhà, hoặc chọn quần áo, học cách thể hiện và đặt ra ranh giới cá nhân. Con em quý vị hiện đang cần người bảo vệ không? Trong tương lai trẻ có cần không?

Cộng đồng
Sự tham gia

Sở thích, thú vui, hoạt động và địa điểm mà con em quý vị thích. Những cách mới mà con em quý vị muốn dành thời gian trong cộng đồng.

Giáo dục/Học tập

Mục tiêu ở trường dành cho con em quý vị. Hoặc những điều mới mẻ mà con em quý vị muốn học.

Việc làm

Tìm việc làm hoặc thay đổi công việc. Loại hỗ trợ mà con em quý vị cần để tìm việc và giữ được việc làm.

Chăm sóc sức
khỏe/Sức khỏe

Những thay đổi nhu cầu về sức khỏe hoặc thuốc men của con em quý vị. Bác sĩ mới hoặc vấn đề sức khỏe mới trong cuộc sống của con em quý vị.

Cuộc sống gia
đình/Nhà ở

Những thay đổi về dịch vụ và hỗ trợ mà con em quý vị cần tại nhà, khi thay đổi nhà ở hoặc làm cho ngôi nhà của quý vị dễ tiếp cận và an toàn hơn.

Tiếp theo ở trang kế



Lĩnh Vực Sống

Mục tiêu mà quý vị có thể muốn nói đến

Thu Nhập/Tài Chính

Quý vị có thể muốn nói về các phúc lợi dành cho con em mình khi trưởng thành, cách trẻ có thể kiếm tiền trong tương lai hoặc tìm hiểu về cách chi tiêu hoặc tiết kiệm tiền.

Sự Phát Triển Cá Nhân/Cảm Xúc

Các dịch vụ và hỗ trợ mà con em quý vị có thể cần cho sức khỏe tinh thần và/hoặc sức khỏe cảm xúc.

Mối Quan Hệ

Hỗ trợ con em quý vị có thể cần để xây dựng các mối quan hệ lành mạnh với bạn bè, gia đình và những người khác

Sự An Toàn

Quý vị hoặc nhóm của quý vị có bất kỳ ý tưởng nào về sự an toàn của con em mình ở nhà hoặc trong cộng đồng không? Giúp con em quý vị bắt đầu hiểu được ranh giới

Hỗ Trợ Tại Nhà

Những thay đổi trong sở thích, nhu cầu và sự hỗ trợ của con em quý vị tại nhà

Đưa Đón Vận Chuyển

Những cách thức mà con em quý vị đang di chuyển trong cộng đồng hiện nay và những thay đổi về phương tiện đi lại sẽ giúp trẻ hòa nhập vào cộng đồng.

Các Mục Tiêu Hỗ Trợ Bổ Sung Quý Vị Muốn Bao Gồm Trong IPP Của Con Em Quý Vị:

Quý vị gần như đã sẵn sàng cho cuộc họp rồi! Còn một vài điều nữa cần suy nghĩ và quý vị sẽ tìm thấy chúng trong **Phần 2: Trước Cuộc Họp Lập Kế Hoạch Của Quý Vị.**



Hỗ Trợ Con Em Quý Vị Trong Việc Đưa Ra Quyết Định

Một phần quan trọng của quá trình trưởng thành là học cách tự lên tiếng và dần dần đưa ra những quyết định quan trọng hơn theo thời gian. Điều này giúp xây dựng các kỹ năng quan trọng cần thiết để tự bảo vệ mình khi trưởng thành. Sử dụng biểu đồ sau đây làm hướng dẫn cho con em quý vị và để lập kế hoạch mục tiêu.

Trách nhiệm và kỹ năng ra quyết định	Kỹ năng này quan trọng với con em quý vị ở độ tuổi nào?	Điều này có thể được dạy như thế nào? Cần hỗ trợ những gì?
Đi lại trong thị trấn		
Quản lý tiền bạc		
Mua sắm đồ dùng cá nhân		
Sống một mình hoặc với bạn cùng phòng		
Hiểu ranh giới xã hội và mối quan hệ		
Tìm được và giữ được việc làm		
Đưa ra lựa chọn an toàn		



Quyền Và Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân Của Con Em Quý Vị

Quý vị nên xem xét lại các quyền của mình trước cuộc họp lập kế hoạch.

Quyền của con em quý vị và gia đình quý vị trong quá trình IPP bao gồm:

Những người tham dự cuộc họp -

- Mời những người mà quý vị và con em quý vị muốn đến dự cuộc họp IPP
- Nhờ những người quý vị tin tưởng tham dự để hỗ trợ con em quý vị
- Một phiên dịch viên hoặc người hỗ trợ (người trợ giúp), nếu quý vị cần.

Cuộc họp được tiến hành như thế nào -

- Được gọi bằng tên và đại từ nhân xưng theo lựa chọn của quý vị.
- Được cung cấp thông tin bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của con em quý vị và gia đình quý vị.

Chất lượng cuộc họp -

- Nêu rõ thời gian và địa điểm tổ chức cuộc họp.
- Nhận được câu trả lời cho mọi thắc mắc hoặc lo ngại sớm nhất có thể.
- Chọn các dịch vụ và hỗ trợ mà con em quý vị cần để sống và làm việc độc lập hơn.
- Chọn các dịch vụ và hỗ trợ con em của quý vị trong môi trường hòa nhập nhất có thể và tại cộng đồng mà trẻ lựa chọn.

Khi quý vị không đồng ý với một phần của cuộc họp hoặc kế hoạch -

- Biết phải làm gì khi con em quý vị hoặc chính quý vị không thích điều gì đó trong kế hoạch.
- Không đồng ý với bất kỳ thay đổi nào về dịch vụ trong IPP của con em quý vị.



Phần 3

Cuộc Họp Lập Kế Hoạch



DƯỚI ĐÂY LÀ MỘT SỐ VIỆC CẦN LÀM TRƯỚC CUỘC HỌP IPP:

Nếu con em quý vị có kế hoạch từ năm ngoái, hãy xem xét lại. Hãy suy nghĩ và nói về những việc diễn ra tốt đẹp và những việc không tốt. Hãy xem **Danh Sách Kiểm Tra Các Lĩnh Vực Cuộc Sống Cần Thiết Để Đạt Mục Tiêu** để xem liệu danh sách này có bao gồm mọi thứ quý vị muốn đưa vào cuộc họp hay không. Hãy đảm bảo rằng mọi người đều được mời đến cuộc họp mà quý vị muốn và cuộc họp diễn ra ở địa điểm và thời gian thuận tiện cho gia đình quý vị. Nếu quý vị cần người phiên dịch, hãy nhớ yêu cầu. Nếu quý vị có thắc mắc về các mục tiêu hoặc sự hỗ trợ mà con em quý vị hiện đang nhận được, hãy ghi chúng ra.

DƯỚI ĐÂY LÀ MỘT SỐ VIỆC CẦN LÀM TẠI CUỘC HỌP IPP:

- Hãy xem lại sổ làm việc này và mang theo bất kỳ ghi chú nào quý vị có để đảm bảo rằng quý vị đã thảo luận về mọi thứ trong danh sách của mình.
- Hãy lạc quan, đây là cuộc họp của gia đình quý vị và mọi người ở đó đều muốn giúp đỡ.
- Khuyến khích con em quý vị lên tiếng và tham gia vào việc phát triển kế hoạch của mình.
- Hãy đặt câu hỏi và dành thời gian tạm dừng để đảm bảo con em quý vị hiểu những gì đang được thảo luận.
- Hãy ghi chép hoặc nhờ người khác ghi chép giúp quý vị.
- Nhắc nhở mọi người rằng quý vị ở đây để lập một kế hoạch giúp con em quý vị học cách tự làm nhiều việc hơn ở nhà, ở trường, ở nơi làm việc và trong cộng đồng.
- Nếu quý vị không đồng ý với những gì ghi trong IPP, hãy hỏi điều phối viên dịch vụ của quý vị về các lựa chọn kháng cáo của quý vị.



Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) Của Con Em Quý Vị

Ở những trang sau, quý vị sẽ thấy các phần của kế hoạch chương trình riêng lẻ trông như thế nào. Tất cả các trung tâm vùng ở California sẽ sử dụng IPP bao gồm các phần này. IPP sẽ được xây dựng theo quy trình lấy con người làm trung tâm. Sau đây là một số thông tin mà IPP của con em quý vị sẽ bao gồm:

- Những gì đang xảy ra trong cuộc sống con em quý vị;
- Sự kết hợp độc đáo giữa sức mạnh, năng khiếu, tài năng và kỹ năng của con em quý vị;
- Điều gì quan trọng đối với con em quý vị và gia đình;
- Mục tiêu và tầm nhìn cho tương lai của con em quý vị;
- Danh sách các dịch vụ và hỗ trợ mà quý vị và nhóm lập kế hoạch của quý vị đồng ý.

Các cuộc họp IPP có thể diễn ra thường xuyên tùy theo nhu cầu hoặc mục tiêu của con em quý vị thay đổi.

Quý vị có thể tập hợp nhóm lập kế hoạch của mình bằng cách liên hệ với điều phối viên dịch vụ.



Các Mục Quý Vị Sẽ Tìm Thấy Trong IPP Của Con Em Quý Vị

Giới Thiệu

Đây là nơi quý vị chia sẻ những điều quan trọng mà quý vị muốn mọi người biết về con em của mình, những điều mọi người thích và ngưỡng mộ ở con em của quý vị, và điều gì trẻ tự hào nhất trong cuộc sống của trẻ.

Kế Hoạch Ngày Được Phát Triển Như Thế Nào

Đây là tất cả về cuộc họp lập kế hoạch. Cuộc họp diễn ra ở đâu? Những ai đã tham dự cuộc họp? Mọi người tham gia cuộc họp như thế nào?

Tầm Nhìn Cho Tương Lai

Đây là nơi quý vị chia sẻ thông tin về mục tiêu ngắn hạn và dài hạn của con em quý vị. Ngắn hạn có nghĩa là điều quý vị muốn xảy ra sớm, chẳng hạn như trong một năm hoặc ít hơn. Dài hạn có nghĩa là điều gì đó trong tương lai, như từ hai đến hai mươi năm.

Giao Tiếp

Cách chúng ta giao tiếp rất quan trọng. Quý vị muốn mọi người hiểu được con em của mình. Đây là nơi quý vị chia sẻ cách con em quý vị thích giao tiếp. Cách tốt nhất để giao tiếp với con em quý vị là gì? Người khác cần biết những gì để giao tiếp với con em quý vị? Con em quý vị có cần hỗ trợ hay thiết bị gì để giao tiếp không? Làm thế nào để con em quý vị thể hiện sự hiểu biết? Hãy nghĩ về những thông tin quan trọng khác mà quý vị muốn chia sẻ.

Tiếp theo ở trang kế



Quý vị có sử dụng phần **Về con em của quý vị** trong sổ làm việc này để chuẩn bị cho cuộc họp không? Nếu quý vị đã làm vậy, thông tin về các phần này trong IPP của quý vị có thể được tìm thấy trong:

- Trân trọng và tôn vinh con em quý vị
- Quan trọng với và quan trọng đối với con em quý vị
- Mọi người cần biết những gì để hỗ trợ tốt nhất cho con em quý vị?
- Tầm nhìn cho tương lai
- Mô Tả Một Trang



Thêm Nhiều Mục Quý Vị Sẽ Tìm Thấy Trong IPP Của Con Em Quý Vị



Đưa Ra Quyết Định

Quý vị đưa ra quyết định gì cho con em mình? Con em quý vị đưa ra những quyết định gì? Có ai khác tham gia vào việc ra quyết định cho con em quý vị?

Lĩnh Vực Sống

Đây là cách để quý vị nói về mục tiêu của con em mình và bất kỳ sự hỗ trợ nào cần thiết để đạt được những mục tiêu đó. Mỗi Lĩnh Vực Sống sẽ giải quyết một kết quả mong muốn và một mục tiêu cho những khía cạnh quan trọng nhất trong cuộc sống của con em quý vị. Ngoài ra, còn có thông tin về những việc cần làm để giúp con em quý vị đạt được mục tiêu đó. Quý vị có thể chọn đưa vào nhiều Lĩnh Vực Sống tùy ý. Quý vị cần có ít nhất một Lĩnh Vực Sống trong IPP.

Kế Hoạch Khẩn Cấp

Mọi người đều có thể gặp phải trường hợp khẩn cấp trong cuộc sống, nhưng việc có kế hoạch sẽ giúp con em quý vị và những người xung quanh biết phải làm gì. Quý vị có kế hoạch khẩn cấp nào cho con em mình không? Quý vị cần thực hiện những bước nào để giữ cho con em mình khỏe mạnh và an toàn trong trường hợp khẩn cấp? Cần liên lạc với ai khi có trường hợp khẩn cấp? Mọi người cần biết và làm những điều quan trọng nào để hỗ trợ con em quý vị trong trường hợp khẩn cấp?

Quý vị có sử dụng phần **Về con em của quý vị** trong sổ làm việc này để chuẩn bị cho cuộc họp không? Nếu quý vị đã làm vậy, thông tin này có thể được tìm thấy trong:

- Tầm nhìn cho tương lai
- Các Lĩnh Vực Cuộc Sống Để Thiết Lập Mục Tiêu Tại Cuộc Họp IPP Của Quý Vị
- Quan trọng với và quan trọng đối với con em quý vị
- Mọi người cần biết những gì để hỗ trợ tốt nhất cho con em quý vị?



Thỏa Thuận Và Mẫu Đơn Chữ Ký Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân Của Con Em Quý Vị

Dịch Vụ Và Hỗ Trợ

Trong buổi họp IPP, quý vị sẽ trao đổi về các mục tiêu mong muốn của con em mình trong các lĩnh vực trong sống. Thông tin về các dịch vụ và hỗ trợ mà trẻ cần để đạt được các mục tiêu đó sẽ được thêm vào đây. Quý vị sẽ tìm thấy thông tin về:

- Ai sẽ cung cấp các dịch vụ này
- Khi nào dịch vụ sẽ bắt đầu và khi nào dịch vụ sẽ kết thúc
- Sẽ cung cấp bao nhiêu dịch vụ
- Tần suất mà con em quý vị sẽ nhận được dịch vụ
- Ai là người trả tiền cho dịch vụ

Thỏa Thuận Dịch Vụ

Trong phần này, quý vị quyết định xem quý vị có đồng ý với tất cả các dịch vụ hay chỉ một số dịch vụ. Quý vị cũng có thể quyết định tổ chức một cuộc họp IPP khác trong vòng 15 ngày hoặc sau đó để thảo luận thêm về các dịch vụ dành cho con em quý vị nếu quý vị và trung tâm vùng không đồng ý với nhau. Nếu quý vị và trung tâm vùng vẫn không đồng ý với nhau, quý vị có thể yêu cầu gửi Thông Báo Hành Động (Notice of Action, hoặc NOA) cho quý vị. Đây là văn bản giải thích quyết định.

Thỏa thuận và Mẫu Đơn chữ ký IPP phải được hoàn thành tại cuộc họp IPP của con em quý vị. **Đây là một mẫu đơn quan trọng.**

Khi mọi người rời khỏi cuộc họp IPP, quý vị cần biết:

- Kết quả mong muốn cho mỗi mục tiêu trong cuộc sống của con em quý vị.
- Các dịch vụ và hỗ trợ giúp con em quý vị đạt được những mục tiêu đó.
- Các dịch vụ quý vị đồng ý hoặc không đồng ý.
- Tần suất họp IPP là bao nhiêu?
- Những nhu cầu mà con em quý vị có thể có trong tương lai.
- Quý vị muốn nhận bản sao IPP của con em mình như thế nào?
- Các chương trình và dịch vụ dành cho con em quý vị.
- Cách nộp đơn khiếu nại hoặc báo cáo ai đó vi phạm pháp luật.



Sự Xác Nhận

Phần này cho thấy điều phối viên dịch vụ của con em quý vị đã cung cấp thông tin cho quý vị trong cuộc họp IPP. Điều phối viên dịch vụ nên nói chuyện với quý vị về:

- Con em quý vị đã nhận được những dịch vụ và hỗ trợ nào vào năm ngoái?
- Những gì quý vị có thể cần trong tương lai.
- Tần suất diễn ra cuộc họp IPP của con quý vị.
- Quý vị muốn nhận bản sao IPP của con em mình như thế nào?
- Các chương trình cung cấp nhiều lựa chọn hơn về việc ai cung cấp dịch vụ và cách thức cung cấp dịch vụ.
- Cách nộp đơn khiếu nại hoặc báo cáo ai đó vi phạm pháp luật.
- Thông tin về việc con em quý vị đang tìm việc làm.
- Cách đăng ký bỏ phiếu khi là thanh niên.
- Nếu con quý vị cần một kế hoạch để trở nên độc lập hơn và có thể đi đến những nơi mình muốn.

Chữ Ký

IPP phải có chữ ký của phụ huynh, người đại diện hợp pháp hoặc người giám hộ nếu con em quý vị dưới 18 tuổi. Nếu con em quý vị đã đủ 18 tuổi trở lên, trẻ phải ký IPP. Điều phối viên dịch vụ cũng sẽ ký vào IPP. Việc ký vào trang này thể hiện quý vị đồng ý với các ý tưởng và hành động trong IPP.

Khảo sát IPP

Sau khi hoàn tất IPP cho con em quý vị, quý vị sẽ có cơ hội kể cho chúng tôi nghe về cuộc họp.

Quý vị có quyền lựa chọn tham gia khảo sát này hay không.

Chúng tôi không yêu cầu quý vị cung cấp tên để quý vị có thể trả lời một cách cởi mở và trực tiếp.

Quý vị có thể thực hiện khảo sát trên điện thoại hoặc máy tính. Chúng tôi cũng có thể gửi cho quý vị bản sao giấy qua đường bưu điện.



Phần 4

Sau Cuộc Họp Lập Kế Hoạch

Cách để biết cuộc họp lập kế hoạch của con em quý vị có diễn ra tốt đẹp không

- Có phải tất cả những người quý vị muốn đều có mặt tại cuộc họp không?
- Mọi người có sẵn lòng xem qua sổ làm việc và ghi chú của quý vị không?
- Gia đình và con em quý vị có tham gia quyết định những gì được viết trong kế hoạch không?
- Quý vị có nhận được thông tin về các loại dịch vụ quý vị cần để hỗ trợ con em mình không?
- Quý vị đã có cơ hội để hỏi hết tất cả các câu hỏi của mình chưa?
- Mọi câu hỏi của quý vị đã được giải đáp chưa?
- Các mục tiêu và kết quả trong kế hoạch của con em quý vị có phải là những gì quý vị mong muốn không?

CÓ KHÔNG

Những phần nào của cuộc họp là tốt nhất?

Điều gì có thể tốt hơn?

Nếu có nhiều câu trả lời "không" cho những câu hỏi này, hãy tìm hiểu thêm trên trang về **Lời khuyên về những việc quý vị có thể làm khi mọi thứ không hoạt động tốt.**



Kiểm tra sáu tháng một lần

Khoảng sáu tháng một lần, hãy xem số làm việc này để xem mọi việc có diễn ra theo đúng như những gì đã viết trong IPP dành cho con em quý vị không.

Con em quý vị có phải là:

- Đang thực hiện mục tiêu trong IPP của mình?
- Nhận được sự hỗ trợ cần thiết để sống, làm việc và hoạt động tích cực trong cộng đồng mà trẻ đã chọn?
- Tham gia vào bất kỳ hoạt động xã hội hoặc giải trí nào mà trẻ yêu cầu?
- Dành thời gian cho bạn bè và gia đình thường xuyên như trẻ muốn?

CÓ KHÔNG

Điều gì có thể diễn ra tốt hơn?

Nếu có nhiều câu trả lời "không" cho những câu hỏi này, hãy tìm hiểu thêm trên trang về **Lời khuyên về những việc quý vị có thể làm khi mọi thứ không hoạt động tốt.**



Nếu Mọi Việc Không Hoạt Động Theo Kế Hoạch Của Con Em Quý Vị Thì Sao?

Nếu bất kỳ điều nào trong số này xảy ra trong hoặc sau cuộc họp của quý vị, hãy xem trang tiếp theo để biết **Lời khuyên về những việc quý vị có thể làm khi mọi thứ không ổn.**

Những người tham dự cuộc họp

- Những người mà con em quý vị và gia đình quý vị muốn có mặt tại cuộc họp đều không có mặt.
- Con em quý vị và gia đình của quý vị cần một người phiên dịch, nhưng lại không có.

Chất lượng cuộc họp

- Nhóm không thảo luận về các ý tưởng trong số làm việc lập kế hoạch này.
- Con em quý vị và gia đình quý vị không được đưa ra quyết định cuối cùng về những gì được viết trong kế hoạch của con em quý vị.
- Thông tin về các dịch vụ và hỗ trợ không được cung cấp cho con em quý vị và gia đình quý vị.
- Những câu hỏi của con em quý vị và gia đình quý vị đều không được giải đáp.
- Nhóm lập kế hoạch đã không tôn trọng hoặc không tôn trọng sở thích của con em quý vị.

Chất lượng của kế hoạch

- Không có ngày cụ thể để hoàn thành mục tiêu của con em quý vị.
- Con em quý vị và gia đình không nhận được sự hỗ trợ cần thiết để cập nhật kế hoạch của con em quý vị khi cuộc sống thay đổi.

Khi quý vị không đồng ý với một phần của cuộc họp hoặc kế hoạch

- Mục tiêu và kết quả trong kế hoạch của con em quý vị không phải là những gì con em quý vị và gia đình mong muốn.



Lời Khuyên Về Việc Phải Làm Gì Nếu Mọi Việc Không Diễn Ra Theo Kế Hoạch Của Con Em Quý Vị

Đôi khi mọi thứ có thể thay đổi trong cuộc sống của con em quý vị và IPP của trẻ không còn hiệu quả nữa. Những lần khác, các dịch vụ IPP không diễn ra theo cách được ghi trong kế hoạch. Quý vị nên luôn trao đổi trước với điều phối viên dịch vụ của mình về những điều không phù hợp với kế hoạch của con em quý vị. Nếu quý vị cần thay đổi kế hoạch dịch vụ lấy con người làm trung tâm của con em mình, hãy yêu cầu điều phối viên dịch vụ tổ chức một cuộc họp lập kế hoạch. Khi quý vị yêu cầu trung tâm vùng tổ chức một cuộc họp, hãy trao đổi cởi mở với họ về những thay đổi quý vị cần. Theo cách này, điều phối viên dịch vụ có thể chuẩn bị tại cuộc họp để quyết định xem họ có sẵn sàng và có khả năng cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ mà con em quý vị cần hay không.

Ngoài ra, hãy nhớ:

- Nếu muốn, quý vị có thể đi cùng một người bạn, người ủng hộ hoặc người nào đó hiểu biết và ủng hộ con em quý vị.
- Hãy đảm bảo rằng quý vị hiểu những gì mọi người nói, ngay cả khi quý vị không nói được tiếng Anh. Trung tâm vùng sẽ có phiên dịch viên tại đó nếu quý vị cần.
- Vào cuối buổi họp, trung tâm vùng sẽ cung cấp cho quý vị danh sách các dịch vụ mà họ sẽ cung cấp. Nếu quý vị không đồng ý với danh sách này, quý vị có thể kháng cáo kế hoạch.
- Quý vị cũng có thể [nộp đơn khiếu nại](#) tới Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật nếu mọi việc không ổn thỏa.

Ghi chú: Những lời khuyên này được trích dẫn có viết tắt và chỉnh sửa cho phù hợp với chỗ trống từ tài liệu [Quyền của người khuyết tật California](#).



Thêm Lời Khuyên Về Việc Phải Làm Gì Nếu Mọi Việc Không Diễn Ra Theo Kế Hoạch Của Con Em Quý Vị

Ngoài những lời khuyên trước đó, quý vị cũng có thể:

- **Giúp điều phối viên dịch vụ của quý vị tìm hiểu về con em quý vị và gia đình quý vị.** Trao đổi với điều phối viên dịch vụ của quý vị để quý vị có thể giúp họ tìm hiểu về con em quý vị và gia đình quý vị. Hãy cho điều phối viên dịch vụ biết cách quý vị muốn được liên lạc – qua email, điện thoại hoặc tin nhắn. Lưu số điện thoại và email của điều phối viên dịch vụ ở nơi an toàn. Quý vị cũng có thể yêu cầu tên, số điện thoại và email của người giám sát.
- **Sau cuộc họp IPP, hãy sử dụng sổ làm việc này hoặc một công cụ lập kế hoạch khác để ghi lại bất kỳ thay đổi nào về những điều yêu thích, điều không thích, sở trường và kế hoạch cho tương lai của con em quý vị.** Điều này sẽ giúp điều phối viên dịch vụ tìm ra những dịch vụ và hỗ trợ mà con em quý vị có thể cần.
- **Giữ tất cả các giấy tờ trung tâm vùng của quý vị ở một nơi.** Tạo một tập hồ sơ hoặc bìa đựng các giấy tờ của trung tâm vùng hoặc một thư mục trên máy tính của quý vị.

[Ghi chú: Những lời khuyên này được trích dẫn có viết tắt và chỉnh sửa cho phù hợp với chỗ trống từ tài liệu Quyền của người khuyết tật California.](#)



GHI CHÚ: Các Nguồn Lực Hỗ Trợ Cho Kế Hoạch Của Con Em Quý Vị

Dựa trên các yếu tố từ các tài liệu **Đó là sự lựa chọn của tôi, Hãy lắng nghe tôi, Hộ chiếu cá nhân của bạn, Hơn cả một cuộc họp: Sổ Tay Hướng Dẫn Bỏ Túi Về Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân Lấy Người Làm Trung Tâm, Kế Hoạch Lối Sống Thiết Yếu, Các Gia Đình Lập Kế Hoạch Cùng Nhau, Trung Tam Pacer, và Helen Sanderson Và Cộng Sự.**

Ví dụ về Các Công Cụ Lập Kế Hoạch Khác

Sau đây là một số ví dụ về các công cụ lập kế hoạch mà quý vị có thể sử dụng để chuẩn bị cho cuộc họp của con em quý vị. Mặc dù có thể khác nhau, nhưng mục đích của tất cả đều là hỗ trợ mọi người xây dựng kế hoạch có mục tiêu dựa trên sự lựa chọn, sở thích và sự tham gia của cộng đồng. Hãy hỏi điều phối viên dịch vụ của quý vị về các nguồn lực lập kế hoạch tập trung vào con người tại địa phương hoặc bằng cách tìm kiếm trên internet.

- **Vòng Tròn Hỗ Trợ Và Vòng Tròn Bạn Bè** - Nhóm người mà quý vị mời để hỗ trợ và giúp quý vị lập kế hoạch cho tương lai.
- **Khóa Học Cuộc Sống** - Được tạo ra để giúp các cá nhân và gia đình phát triển tầm nhìn về một cuộc sống tốt đẹp và xác định hoặc phát triển các hỗ trợ cần thiết để sống cuộc sống đó.
- **BẢN ĐỒ và ĐƯỜNG ĐI** - Các công cụ lập kế hoạch được thiết kế để xác định các bước hành động khả thi theo hướng tương lai mong muốn.
- **Suy nghĩ và lập kế hoạch lấy con người làm trung tâm** - Giúp cá nhân xác định điểm mạnh, mục tiêu và nhu cầu về sức khỏe cho các dịch vụ dựa vào cộng đồng và kết quả mong muốn.



Các Nguồn Lực Khác Từ Sở Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Khuyết Tật (DDS)

Dịch vụ và Mô tả của Trung Tâm Vùng: Thông tin thêm về những gì các trung tâm vùng làm và các dịch vụ họ cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Tìm Trung Tâm Vùng Của Quý Vị: Nếu quý vị không chắc chắn nên liên hệ với trung tâm vùng nào, quý vị có thể tìm hiểu tại đây.

Văn Phòng Thanh Tra: Hỗ trợ quý vị và gia đình quý vị tiếp cận các dịch vụ trung tâm vùng có sẵn cho quý vị theo Đạo luật Lanterman.

Thông Tin Dành Cho Cá Nhân Và Gia Đình: Dành cho gia đình, bạn bè và những người ủng hộ giúp trẻ sống cuộc sống tốt nhất.

Chương Trình Tự Quyết: Cung cấp cho cá nhân và gia đình nhiều quyền tự do, quyền kiểm soát và trách nhiệm hơn trong việc lựa chọn các dịch vụ và hỗ trợ.

Chuẩn Bị Ứng Phó Khẩn Cấp: Việc lập kế hoạch giúp các cá nhân và gia đình chuẩn bị cho mọi loại thảm họa.

Kháng Cáo & Khiếu nại: Những cách giải quyết vấn đề và mối quan tâm khi không còn cách nào khác hiệu quả.



Kế Hoạch Của Con Em Quý Vị

Hỗ Trợ Xây Dựng
Kế Hoạch Chương Trình Cá
Nhân (IPP) cho con em quý
vị (tuổi từ 14-22) bằng cách
sử dụng Các Công Cụ Lấy
Con Người Làm Trung Tâm



1215 O Street, Sacramento, CA 95814

<https://www.dds.ca.gov>